

МИНИСТЕРСТВО НА ОБРАЗОВАНИЕТО И НАУКАТА
ДЪРЖАВЕН ЗРЕЛОСТЕН ИЗПИТ ПО ИСПАНСКИ ЕЗИК

27 май 2015 г.

ВАРИАНТ 1

Ползва се само от учителя-консултант при необходимост!

I. COMPRENSIÓN AUDITIVA

TEXTO No 1

Los alumnos van a oír dos veces el texto.

**Antes de oír por primera vez el texto los alumnos leen atentamente las preguntas.
(1 min.)**

Durante la primera audición no pueden tomar notas ni responder a las preguntas.

Después de la primera audición pueden marcar la opción correcta. (5 min.)

Durante la segunda audición pueden corregir las respuestas, si es necesario.

Al final pueden revisar las respuestas. (1 min.)

Confirmado: «El amor es ciego»

Las últimas investigaciones sobre el funcionamiento del cerebro sostienen que las personas que están realmente enamoradas pierden la capacidad de criticar a sus parejas, es decir, se vuelven incapaces de ver sus defectos, lo que viene a confirmar aquel popular refrán que asegura que «el amor es ciego».

Al menos esto es lo que sucede en los casos de amor romántico o maternal, en los que se ha detectado que, ante determinados sentimientos, se activan las mismas regiones del cerebro. Lo más curioso del caso, sin embargo, es que, paralelamente a esta estimulación que se produce en las mismas regiones cerebrales, en ambos tipos de amor se «desactiva» la zona del cerebro encargada del juicio social y de la evaluación de las personas.

Se suprime, por tanto, la capacidad de criticar a los seres queridos. «Cuando nos enamoramos perdemos la capacidad de criticar a nuestra pareja, por lo que puede decirse que, en cierta manera, el amor es ciego», señala la neurobióloga Mara Dierssen.

Los estudios que desde hace varios años se llevan a cabo en humanos y ratones para conocer el complejo funcionamiento del cerebro, están aportando datos tan novedosos como sorprendentes en el siempre estimulante terreno del amor. Estos avances están ayudando, por ejemplo, a responder a preguntas tan básicas como qué pasa en nuestro interior cuando nos enamoramos, qué sucede en el cerebro o por qué sentimos –o no– deseo sexual.

TEXTO No 2

Los alumnos van a oír dos veces el texto.

Antes de oír por primera vez el texto los alumnos leen atentamente las preguntas.

(1 min.)

Durante la primera audición no pueden tomar notas ni responder a las preguntas.

Después de la primera audición pueden marcar la opción correcta. (5 min.)

Durante la segunda audición pueden corregir las respuestas, si es necesario.

Al final pueden revisar las respuestas. (1 min.)

Tres siglos con las palabras

No eran más que ocho amigos, a los que terminaron por unírseles otros tres, los que el 3 de agosto de 1713 decidieron que no tenía sentido esperar más, que había que ponerse a redactar ya un diccionario de la lengua española. Ya lo habían discutido una y otra vez en sus tertulias, pues tenían el afán de hablar cómo arreglar el mundo. Pero esta vez se pusieron a la labor y, 26 años después, seis volúmenes con más de 4.000 páginas daban cuenta del prodigio: ya existía un mapa de las palabras del español. Había nacido el *Diccionario de autoridades*. Aquel día en que esos 11 entusiastas pusieron en marcha el proyecto con algo similar a hoja de ruta para cumplir sus objetivos, se convirtió en el día de la fundación de la Real Academia Española. Han pasado 300 años, y ahí sigue la institución, llena de energía y con la 23ª edición de su diccionario.

Conviene acordarse del principio. Los 11 caballeros que se disponían en 1713 a construir un diccionario del español no eran lexicógrafos, ni siquiera contaban con un archivo de términos lo suficientemente amplio que garantizara el éxito de la empresa. Pero estaban convencidos de que el país necesitaba ese instrumento, que velar por la lengua y cuidarla era una manera de reforzar el tronco que mantiene firme a una sociedad.

TEXTO No 3

Los alumnos van a oír dos veces el texto.

Antes de oír por primera vez el texto los alumnos leen atentamente las preguntas.

(1 min.)

Durante la primera audición no pueden tomar notas ni responder a las preguntas.

Después de la primera audición pueden marcar la opción correcta. (5 min.)

Durante la segunda audición pueden corregir las respuestas, si es necesario.

Al final pueden revisar las respuestas. (1 min.)

La Unión Europea busca a los intérpretes y traductores de la Europa de mañana

«La interpretación en la Unión Europea, y en particular en la Eurocámara, es un milagro». Así calificó el vicepresidente del Parlamento Europeo la labor de traducción dentro de las instituciones europeas, la cual tira de más de 2.000 traductores y 800 intérpretes cada día. «El milagro es que funcione. Cada uno habla en su idioma, y por la buena labor de nuestros profesionales, logra también escuchar en su idioma todo aquello que pronuncian los otros».

Sin embargo, el «milagro» que hace posible la comunicación dentro de las organizaciones europeas corre peligro: en los próximos 15 años se prevé que se jubile un 18% de los intérpretes actualmente al servicio de la Unión. «Si no empezamos a reforzar la labor de traducción ahora, el día de mañana resultará difícil satisfacer las necesidades de una Unión en proceso de expansión continua», explicó la directora general de Interpretación del Parlamento, Olga Cosmidou.

Por este motivo las instituciones europeas en Madrid han lanzado una nueva iniciativa, *Interpretar para Europa*, que apuesta por fomentar la profesión del intérprete y concienciar a los jóvenes europeos para que se formen en este ámbito.

Actualmente la Unión reconoce 23 lenguas oficiales, lo que hace que existan 506 combinaciones lingüísticas posibles. Los intérpretes son convocados para asistir a todas las sesiones y reuniones de las comisiones de la Eurocámara, trabajan en las delegaciones, ayudan en las cumbres políticas, conferencias de prensa... Hay un nutrido grupo de funcionarios, y más de 3.000 intérpretes que trabajan de forma autónoma, siempre al servicio de las instituciones europeas.